

## PUNTO DE ENCUENTRO

<b>10:00</b>	Felipe II y Madrid: de Villa a Corte	Plaza Mayor, 27
<b>11:00</b>	Mini-Concierto Infantil: Madrid a ritmo de swing 22, 29 Dic. 🇸🇵 🇬🇧 🇩🇪	Centro de Turismo Colón
<b>12:00</b>	Alrededores Palacio Real	Plaza Mayor, 27
<b>12:30</b>	Mini-Concierto Infantil: Madrid a ritmo de swing 22, 29 Dic. 🇸🇵 🇬🇧 🇩🇪	Centro de Turismo Colón
<b>16:00</b>	Madrid Castizo y Chipén	Plaza Mayor, 27
<b>16:00</b>	Madrid, la ciudad del Ratón Pérez 8, 22, 29 Dic 🇸🇵 🌟 🇬🇧 🇩🇪	Plaza Mayor, 27
<b>17:00</b>	La Casa de la Villa	Plaza de la Villa, 5
<b>18:00</b>	Tradiciones navideñas 8, 15, 22 Dic 🌟	Plaza Mayor, 27

## MARTES

<b>10:00</b>	Madrid de los Borbones: de Plaza de Oriente a Puerta de Alcalá	Plaza Mayor, 27
<b>11:00</b>	Belenes históricos 16, 23, 30 Dic 🌟	Plaza Mayor, 27
<b>11:00</b>	Mini-Concierto Infantil: Madrid a ritmo de swing 23, 30 Dic. 🇸🇵 🇬🇧 🇩🇪	Centro de Turismo Colón
<b>12:00</b>	El Madrid de “Luces de Bohemia” de Valle Inclán	Plaza Mayor, 27
<b>12:30</b>	Mini-Concierto Infantil: Madrid a ritmo de swing 23, 30 Dic. 🇸🇵 🇬🇧 🇩🇪	Centro de Turismo Colón
<b>16:00</b>	Madrid Medieval	Plaza Mayor, 27
<b>16:00</b>	Madrid, la ciudad del Ratón Pérez 23, 30 Dic 🇸🇵 🌟 🇬🇧 🇩🇪	Plaza Mayor, 27

## MIÉRCOLES

<b>10:00</b>	Relevo Solemne de la Guardia Real **	Plaza Mayor, 27
<b>11:00</b>	La cúpula más grande de España: San Francisco El Grande *	Plaza S. Francisco, 1 ***
<b>11:00</b>	Artes y Oficios del Barrio de las Letras	C/Huertas, 39 ***
<b>12:00</b>	El Retiro, un parque de Reyes	Puerta Pza. Independencia ***
<b>16:00</b>	Leyendas del Viejo Madrid	Plaza Mayor, 27

## JUEVES

<b>10:00</b>	Vida y Milagros de San Isidro	Plaza Mayor, 27
<b>11:00</b>	Belenes históricos 11, 18 Dic 🌟	Plaza Mayor, 27
<b>12:00</b>	El Paseo del Arte (Eje Prado-Recoletos)	Pº Infanta Isabel, 1 ***
<b>16:00</b>	Madrid de los Austrias	Plaza Mayor, 27
<b>18:00</b>	Establecimientos tradicionales de Madrid en Navidad 🌟	Plaza Mayor, 27

## VIERNES

<b>10:00</b>	El Madrid de Galdós	Plaza Mayor, 27
<b>10:00</b>	Tradiciones navideñas 12, 19, 26 Dic 🌟	Plaza Mayor, 27
<b>12:00</b>	La Gran Vía: cultura, moda y famosos	Plaza Mayor, 27
<b>16:00</b>	El Madrid Aristocrático	C/ Almagro, 1 ***
<b>16:00</b>	Madrid, la ciudad del Ratón Pérez 26 Dic 2 Ene 09 🇸🇵 🌟 🇬🇧 🇩🇪	Plaza Mayor, 27
<b>19:00</b>	Chueca: historia, ocio y mucho más	Plaza Chueca ***

## SÁBADO

<b>10:00</b>	Madrid Medieval	Plaza Mayor, 27
<b>11:00</b>	Cuentacuentos: La historia de Indiano Juanes Hasta el 03 de Ene 09 🇬🇧 🇩🇪	Centro de Turismo Colón
<b>12:00</b>	Madrid de los Austrias	Plaza Mayor, 27
<b>12:00</b>	Madrid de diseño	Plaza Mayor, 27
<b>12:30</b>	Cuentacuentos: La historia de Indiano Juanes Hasta el 03 de Ene 09 🇬🇧 🇩🇪	Centro de Turismo Colón
<b>16:00</b>	Leyendas del Viejo Madrid	Plaza Mayor, 27
<b>16:00</b>	Los Tesoros de Madrid 🇬🇧 🇩🇪	Plaza Mayor, 27
<b>18:00</b>	Iluminación Navideña en bicicleta Del 29 Nov 08 al 3 Ene 09 🇬🇧 🚲 🌟	Plaza Mayor, 27
<b>18:00</b>	Tabernas tradicionales de Madrid	Plaza Mayor, 27

## DOMINGO

<b>10:00</b>	Madrid de los Borbones: de Plaza de Oriente a Puerta de Alcalá	Plaza Mayor, 27
<b>10:00</b>	Madrid Histórico en bicicleta 🚲	Plaza Mayor, 27
<b>12:00</b>	El Madrid de las Letras	Plaza Mayor, 27
<b>12:00</b>	Madrid Medieval	Plaza Mayor, 27
<b>12:00</b>	Los secretos de El Retiro 🇬🇧 🇩🇪	Puerta Pza. Independencia ***
<b>12:00</b>	Madrid, la ciudad del Ratón Pérez Del 23 Nov 08 al 4 Ene09 🇸🇵 🌟 🇬🇧 🇩🇪	Plaza Mayor, 27

\* El usuario abonará la entrada al monumento en el momento de acceso.

\*\* Primer miércoles de cada mes, excepto julio, agosto y septiembre, siempre y cuando los actos oficiales y la climatología lo permitan.

\*\*\* Imprescindible inscripción previa en el Centro de Turismo de Madrid (Plaza Mayor, 27)

## GUIDED TOURS OF MADRID



## MONDAY

<b>10:00</b>	🇬🇧 Old Madrid	Plaza Mayor, 27
<b>11:00</b>	🇬🇧 Historical Nativity Scenes 15, 22 and 29 Dec 🌟	Plaza Mayor, 27
<b>12:00</b>	🇬🇧 Around the Royal Palace	Plaza Mayor, 27
<b>16:00</b>	🇬🇧 The Bourbon Dynasty: from Plaza de Oriente to Puerta de Alcalá	Plaza Mayor, 27
<b>17:00</b>	🇬🇧 The Former Town Hall	Plaza de la Villa, 5

## MEETING POINT

## TUESDAY

<b>10:00</b>	🇬🇧 Retiro: the Central Park of Madrid	Puerta Pza. Independencia ***
<b>10:00</b>	🇬🇧 Christmas Traditions 9, 16, 23 and 30 Dec 🌟	Plaza Mayor, 27
<b>12:00</b>	🇬🇧 Old Madrid	Plaza Mayor, 27
<b>16:00</b>	🇬🇧 The Art Walk (Prado-Recoletos axis)	Pº Infanta Isabel, 1 ***

## WEDNESDAY

<b>10:00</b>	🇬🇧 Around the Royal Palace	Plaza Mayor, 27
<b>10:00</b>	🇬🇧 Christmas Traditions 10, 17, 24 and 31 Dec 🌟	Plaza Mayor, 27
<b>10:00</b>	🇬🇧 Solemn Changing of the Royal Guard**	Plaza Mayor, 27
<b>12:00</b>	🇬🇧 The Old Madrid	Plaza Mayor, 27
<b>16:00</b>	🇬🇧 The Bourbon Dynasty: from Plaza de Oriente to Puerta de Alcalá	Plaza Mayor, 27

## THURSDAY

<b>10:00</b>	🇬🇧 El Retiro: Madrid's Central Park	Puerta Pza. Independencia***
<b>10:00</b>	🇬🇧 Christmas Traditions 11, 18 and 25 Dec 🌟	Plaza Mayor, 27
<b>12:00</b>	🇬🇧 The Old Madrid	Plaza Mayor, 27
<b>16:00</b>	🇬🇧 The Art Walk (Prado-Recoletos axis)	Pº Infanta Isabel, 1 ***
<b>16:00</b>	🇧🇷 O velho Madrid	Plaza Mayor, 27
<b>18:00</b>	🇮🇹 Trattorie e negozi tradizionali in Natale 🌟	Plaza Mayor, 27

## FRIDAY

<b>10:00</b>	🇬🇧 The Old Madrid	Plaza Mayor, 27
<b>12:00</b>	🇬🇧 Gran Vía: Culture, Fashion and Celebrities	Plaza Mayor, 27
<b>16:00</b>	🇬🇧 Around the Royal Palace	Plaza Mayor, 27
<b>16:00</b>	🇫🇷 Légendes et traditions à Noël 🌟	Plaza Mayor, 27
<b>18:00</b>	🇩🇪 Bummel durch die Altstadt	Plaza Mayor, 27
<b>19:00</b>	🇬🇧 Chueca: History, Leisure and Much More	Plaza Chueca ***

## SATURDAY


<b>10:00</b>	🇬🇧 Madrid through History by Bicycle 🚲	Plaza Mayor, 27
<b>10:00</b>	🇫🇷 Une promenade dans l'histoire de Madrid	Plaza Mayor, 27
<b>10:00</b>	🇬🇧 Around the Royal Palace	Plaza Mayor, 27
<b>12:00</b>	🇬🇧 The Old Madrid	Plaza Mayor, 27
<b>16:00</b>	🇬🇧 The Bourbon Dynasty: from Plaza de Oriente to Puerta de Alcalá	Plaza Mayor, 27
<b>18:00</b>	🇬🇧 Traditional Taverns of Madrid	Plaza Mayor, 27

## SUNDAY

<b>10:00</b>	🇬🇧 The Old Madrid	Plaza Mayor, 27
<b>10:00</b>	🇬🇧 20 <sup>th</sup> Century Architecture 🇬🇧 Until 30 Nov	Plaza Mayor, 27
<b>10:00</b>	🇮🇹 Madrid attraverso i secoli	Plaza Mayor, 27
<b>11:00</b>	🇲🇽 Madrid Histórico	Plaza Mayor, 27
<b>12:00</b>	🇬🇧 The Bourbon Dynasty: from Plaza de Oriente to Puerta de Alcalá	Plaza Mayor, 27
<b>18:00</b>	🇬🇧 Christmas Lights Bike Ride 30 Nov 08 - 4 Jan 09 🚲 🌟	Plaza Mayor, 27

\*\*\* Previous booking required at Madrid Tourism Centre (Plaza Mayor, 27)

\*\* First Wednesday each month, except July, August, and September, weather permitting, as long as it does not coincide with another official event.

 El programa “Descubre Madrid” organiza a la medida visitas especiales para colectivos y grupos. Para esto, el Patronato de Turismo de Madrid, y contando con el buen hacer de guías profesionales de turismo, le prepara la visita que quiera cuando quiera. Contacte con nosotros por correo electrónico ([descubremadrid@munimadrid.es](mailto:descubremadrid@munimadrid.es)) o en el teléfono 91 588 29 06, y pidanos su visita. Estas son algunas de nuestras sugerencias:

- Obras Maestras del Museo del Prado
- El Palacio Real: hogar de los reyes
- Los secretos del Parque del Retiro
- El Madrid de Antonio Palacios: el constructor de Madrid



O programa “Descubra Madrid” organiza visitas especiais para colectivos e grupos. Para tal, o Patronato do Turismo de Madrid, e contando com o “savoir-faire” dos guias profissionais de turismo, prepara-lhe a visita que quiser quando quiser. Entre em contacto connosco através de correio electrónico ([descubremadrid@munimadrid.es](mailto:descubremadrid@munimadrid.es)) ou marcando o número (+34) 91 588 29 06 e solicite a sua visita. Estas são algumas das nossas sugestões:

- Obras Mestres do Museu do Prado
- O Palácio Real: casa dos Reis
- Os segredos do Parque do Retiro
- A Madrid de António Palácios: o construtor de Madrid



Das Programm “Descubre Madrid” (Madrid Entdecken) organisiert maßgeschneiderte besondere Besuchsprogramme für Gruppen. Dazu richtet das Fremdenverkehrspatronat Madrid zusammen mit professionellen Reiseführern einen individuell auf Sie zugeschnittenen Stadtbesuch zu Ihrem Wunschtermin aus. Schreiben Sie uns einfach eine E-Mail ([descubremadrid@munimadrid.es](mailto:descubremadrid@munimadrid.es)) und fragen Sie nach einer Stadtbesichtigung. Dies sind einige unserer Vorschläge:

- Meisterwerke des Prados
- Der Königspalast: die Heimat der Könige
- Die Geheimnisse des Retiro-Parks
- Das Madrid von Antonio Palacios: der Baumeister Madrids

+ info:

☎ +34 91 588 29 06






@ [descubremadrid@munimadrid.es](mailto:descubremadrid@munimadrid.es)



## ¡NOVEDAD!


· Visita teatralizada UN MADRID DE PELICULA  
sábados 20:00h. Infórmate en el Centro de Turismo de Madrid (Plaza Mayor, 27)

## TARIFAS 2008 / PRICES 2008

Consultar tarifas 2009 / Check 2009 prices	Por persona / Per person	Tarifa reducida* / Reduced Fare*
 Visitas a pie y en bicicleta / Walking and cycling tours	3,30 €	2,70 €
 Visitas en autocar / Coach tours	6,45 €	5,05 €
 Abonos / Passes Desde 3 o más visitas a pie / precio por visita 3 or more Walking Tours / price per visit	2,85 €	2,10 €
 Tarifa de grupo** / Group Fares** Por grupo y visita / Per group and visit	150 €	
 Visita teatralizada / Dramatized tour	7,35 €	6,35 €

\* Para jóvenes hasta 25 años, estudiantes, jubilados y desempleados / \* Under 25s, students and pensioners.  
\*\* Consultar descuentos para grupos educacionales o de formación. El pago se realizará previamente a la visita / \*\* Check discount fares for educational or training groups. Payment must be made prior to visit.

VENTA / TICKET SALES  
PATRONATO DE TURISMO  
CENTRO DE TURISMO DE MADRID / MADRID TOURISM CENTRE  
PLAZA MAYOR, 27. 28012 MADRID  
HORARIO: LUNES A DOMINGO DE 9:30 A 20:30 H. / OPENING HOURS: MONDAY TO SUNDAY 9:30 AM - 8:30 PM

 The “Discover Madrid” programme organises special, tailor-made visits for associations and groups. Madrid Tourist Board (Patronato de Turismo de Madrid) has an excellent group of professional tourist guides who prepare the visit you want when you want it. Contact us by e-mail ([descubremadrid@munimadrid.es](mailto:descubremadrid@munimadrid.es)) or call (+34) 91 588 29 06 and ask us about the tour you want to take. These are some of our suggestions:

- Great Works at the Prado Museum
- The Royal Palace, Home of the King & Queen
- The Secrets of El Retiro Park
- Antonio Palacio's Madrid: the man who built the city



Il programma “Descubre Madrid” (Scopri Madrid) organizza delle visite speciali per comitive e gruppi. A tal fine, l'Ente del Turismo di Madrid, con l'ottima collaborazione di guide professionali, pianifica delle visite personalizzate. Contattateci tramite e-mail ([descubremadrid@munimadrid.es](mailto:descubremadrid@munimadrid.es)) e richiedete la vostra visita personalizzata. Questi sono alcuni dei nostri suggerimenti:

- Opere maestre del Museo del Prado.
- Il Palazzo Reale: residenza dei Re
- I segreti del Parco del Retiro
- La Madrid di Antonio Palacios: l'architetto di Madrid



Le programme “Découvrez Madrid” organise des visites spéciales sur mesure pour des collectifs et des groupes. En ce sens, l'Office du Tourisme de Madrid, comptant sur le savoir-faire de guides professionnels spécialisés dans le tourisme, vous prépare la visite que vous voulez, quand vous voulez. Contactez-nous par courrier électronique ([descubremadrid@munimadrid.es](mailto:descubremadrid@munimadrid.es)), et faites-nous part de la visite que vous souhaitez. Voici quelques-unes de nos suggestions:

- Chefs-d'oeuvre du Musée du Prado
- Le Palais Royal: demeure des rois
- Les secrets du Parc du Retiro
- Le Madrid d'Antonio Palacios: le constructeur de Madrid



“マドリド発見” プログラムは、グループや団体向けにお好みに合わせた特別なツアーを組織しています。マドリド観光協会は、プロの観光ガイドの協力を得て、いつでもお好きなときにお好きなコースが選べるようなプログラムをご用意しました。電子メールでご連絡ください。以下のリストはおすすめコースの一例です:

- プラド美術館のマスターピースたち
- 王宮: 歴代王家の住まい
- レティロ公園の秘密
- アントニオ・バラシオスのマドリド: マドリドの建設者

## PERSONAS CIEGAS Y DEFICIENTES VISUALES

SÁBADOS 12 HRS.



Guías con amplificador y con formación impartida por ONCE. Recorridos diseñados evitando barreras arquitectónicas. En colaboración con ONCE - MADRID.

Felipe II y Madrid: De villa a corte	Plaza Mayor, 27	Nov 15	Nov 19
Belenes Históricos	Plaza Mayor, 27	Dic 27	
Tradiciones Navideñas en Madrid	Plaza Mayor, 27	Dic 6	Dic 20

## PERSONAS SORDAS Y CON DISCAPACIDAD AUDITIVA

SÁBADOS 12 HRS.



Grupos limitados acompañados de intérprete lengua signos (I.L.S.E.) guías con amplificador de voz para personas con resto auditivo. En colaboración con FESORCAM.

Felipe II y Madrid: De villa a corte	Plaza Mayor, 27	Nov 22	
Tradiciones Navideñas en Madrid	Plaza Mayor, 27	Dic 13	
Belenes Históricos	Plaza Mayor, 27	Dic 6	Dic 20

## PARA PERSONAS CON DISCAPACIDAD FÍSICA

SÁBADOS 12 HRS.



Para el diseño de los recorridos, han sido evitadas barreras arquitectónicas. Con antelación suficiente se puede disponer de sillas de ruedas.

Felipe II y Madrid: de Villa a Corte	Plaza Mayor, 27	Nov 8	
Tradiciones navideñas en Madrid	Plaza Mayor, 27	Dic 13	Dic 27

## PARA PERSONAS CON DISCAPACIDAD INTELLECTUAL

SÁBADOS 18 HRS.



Grupos limitados, guías con amplificador de voz. Adaptación de temática y discurso al nivel de participación del grupo. En colaboración con FEAPS - MADRID.

Madrid de los Borbones	Plaza Mayor, 27	Nov 15	
Belenes Históricos	Plaza Mayor, 27	Dic 20	

## INFORMACIÓN E INSCRIPCIÓN:

Las visitas adaptadas para personas con discapacidad son de carácter GRATUITO.

## Centro de Turismo de Madrid

Plaza Mayor, 27 Tel. 91 588 29 06  
 www.esmadrid.com/madridaccessible  
 e-mail: descubremadrid@munimadrid.es  
 Horario: todos los días de 09:30 – 20:30h

## También puede inscribirse en:

Personas con discapacidad visual: ONCE – MADRID. Dpto. Cultura  
 Tel. 91 532 50 00  
 culdepom@once.es

Personas con discapacidad auditiva: FESORCAM  
 Tel. 91 725 37 57 / Fax. 91 726 38 43  
 fesorcama@fesorcama.org  
 www.fesorcama.org

Personas con discapacidad intelectual: FEAPS Madrid. Dpto de Ocio y Deporte  
 Tel. 91 501 83 35  
 javierluengo@feapsmadrid.org

**CONDICIONES GENERALES** Todas las visitas son limitadas a 30 personas si son a pie y a 20 si son en bicicleta o grupos de personas con discapacidad. / Cada grupo irá acompañado por un guía del Programa durante todo el recorrido. / La entrada a los monumentos y museos se abonará aparte. / El Patronato de Turismo de Madrid no se responsabilizará de los accidentes que pudieran producirse en el transcurso de las visitas por imprudencia de los visitantes. / La organización se reserva el derecho de modificación o anulación del recorrido y la visita, entrada a monumentos y horarios programados, siempre y cuando sea por motivos justificados, que se expondrán a los participantes antes de cada salida. / Anulaciones: En ningún caso se devolverá el importe de la visita una vez efectuado el pago. **NORMAS PARA LOS PARTICIPANTES EN LAS VISITAS EN BICICLETA** Los participantes a la visita podrán traer su propia bicicleta. / No se admiten niños menores de 8 años. / Los niños que vengan con sus padres, con edades entre 8 a 11 años tienen que saber montar en bicicleta perfectamente y traer su propia bicicleta, si no, no se les admitirá bajo ningún concepto. / El recorrido discurre tanto por zonas peatonales como por zonas de tráfico rodado. / Para la visita "Iluminación Navideña en bicicleta", el número de plazas está limitado a 15 personas.

**GENERAL CONDITIONS** All visits are limited to 30 people for walking tours and to 20 people for bicycle tours or for groups of people with disabilities. / An official guide will accompany each group during the whole tour. / Museum and monument admission fees will be paid separately. / Madrid Tourist Board will not be held responsible for any accidents which may occur as a result of group members' imprudent behaviour during visits. / Organizers reserve the right to alter or cancel tours and visits, admission to monuments and scheduled times, provided that there are justifiable causes, which will be explained to the group prior to each departure. / Cancellations: Participants will not get refunded should they cancel their visit once the payment has been made. **RULES FOR VISITORS PARTICIPATING IN THE BICYCLE TOUR** Participants are allowed to bring their own bicycles. / Children under 8 are not permitted. / Children between the ages 8 - 11 accompanied by their parents must know how to ride a bicycle perfectly and bring their own, otherwise they will not be allowed to take part in the tour under any circumstances. / The tour runs through both pedestrian areas and others with road traffic. / The bicycle tour Christmas Lights Bike Ride is limited to 15 people.

**ALLGEMEINE BEDINGUNGEN** Alle Führungen sind auf 30 Personen beschränkt, wenn sie zu Fuß durchgeführt werden und auf 20 bei Fahrradfahrungen oder Behindertengruppen. / Jede Gruppe wird während der gesamten Route von einem Programmführer begleitet. / Eintritte zur Besichtigung von Denkmälern und Museen werden separat bezahlt. / Das Fremdenverkehrsamt von Madrid übernimmt keinerlei Haftung für Unfälle, die sich im Verlauf der Führungen aufgrund mangelnder Vorsicht seitens der Besucher zutragen. / Die Organisation behält sich das Recht auf Änderung oder Stornierung der Route und der Besichtigung, dem Besuch von Denkmälern und der programmierten Führungszeiten vor, sofern dies aus gerechtfertigten Gründen geschieht, welche den Teilnehmern vor Beginn der Führung mitgeteilt werden. / Stornierungen: Stornierungen seitens der Teilnehmer sind nicht gestattet; in keinem Fall wird der bereits bezahlte Betrag für die Führung zurückerstattet. **NORMEN FÜR DIE TEILNEHMER AN FAHRRADRUNDFAHRTEN** Die Teilnehmer an der Besichtigungsfahrt können ihr eigenes Rad mitbringen. / Kinder unter 8 Jahren sind nicht zugelassen. / Kinder zwischen 8 und 11 Jahren, die in Begleitung ihrer Eltern an den Rundfahrten teilnehmen können, müssen ihr eigenes Fahrrad mitbringen und gut Fahrrad fahren können, andernfalls ist deren Teilnahme unter keinen Umständen gestattet. / Die Route verläuft sowohl durch Fußgängerzonen wie auf Straßen mit Fließverkehr.

**CONDITIONS GÉNÉRALES** Toutes les visites sont limitées à 30 personnes si elles sont à pied et à 20 personnes si elles sont à vélo ou s'il s'agit de groupes de personnes handicapées. / Chaque groupe sera accompagné pendant toute la promenade par un guide du Programme. / L'entrée aux monuments et musées n'est pas comprise dans le prix du billet. / L'Office de Tourisme de Madrid ne peut être tenu responsable des accidents qui pourraient se produire pendant les visites en raison de l'imprudence des participants. / Les organisateurs se réservent le droit de modifier ou d'annuler le parcours et la visite ainsi que l'entrée aux monuments et les horaires prévus, à condition que ces modifications soient justifiées et exposées aux participants avant le départ. / Annulations: L'annulation de la part des participants n'est pas autorisée; le montant de la visite ne pourra en aucun cas être remboursé une fois effectué le paiement. **RÈGLES POUR LES PARTICIPANTS DES VISITES À VÉLO** Les participants pourront amener leur propre vélo. / Les enfants de moins de 8 ans ne sont pas admis. / Les enfants âgés de 8 à 11 ans qui participent à la visite accompagnés de leurs parents doivent savoir monter à vélo parfaitement et amener leur propre bicyclette; dans le cas contraire, ils ne seront admis en aucun cas. / Le parcours traverse aussi bien des espaces piétons que des rues ouvertes à la circulation.

**CONDIZIONI GENERALI** Le visite sono limitate a 30 persone se sono a piedi e a 20 se sono in bicicletta o se si tratta di gruppi di persone con disabilità. / Ogni gruppo sarà accompagnato da una guida del programma durante tutto il percorso. / Le visite ai musei o ai monumenti si pagano a parte. Il Patronato del Turismo di Madrid declina ogni responsabilità per eventuali incidenti che possono verificarsi durante le visite causati dall'imprudenza dei visitatori. L'organizzazione si riserva il diritto di modificare o annullare il percorso e la visita, l'ingresso ai monumenti e gli orari programmati, purché si tratti di motivi giustificati che saranno resi noti ai partecipanti prima di ogni escursione. / Annullamenti: Non è consentita alcuna cancellazione da parte dei partecipanti. Una volta effettuato il pagamento per la visita, l'importo non verrà restituito in nessun caso. **NORME PER I PARTECIPANTI DURANTE LE VISITE IN BICICLETTA** I partecipanti alla visita possono portare la propria bicicletta. / La partecipazione è vietata ai bambini di 8 anni. / I bambini di età tra gli 8 e gli 11 anni, accompagnati dai genitori, devono saper portare la bicicletta altrimenti sarà vietato loro di partecipare alla visita. / Il percorso attraversa zone pedonali e zone a traffico veicolare.

**一般条件** すべてのコースの定員は30名、徒歩やサイクリングツアーの場合、或いは身体障害者のグループの場合は20名に限らせていただきます。/ コースの全行程に各プログラムのガイドが同行します。/ 歴史的建造物や美術館への入場料金は別途申し受けます。/ マドリッド観光協会は、ツアーの行程中に参加者の不注意により起り得る事故に関しては一切責任を負いません。/ マドリッド観光協会は、正当な理由があるとき、ツアーの行程や見学先、歴史的建造物への入場やプログラムの時間の変更、中止の権利を保有しますが、参加者には集合場所に掲示して連絡されます。/ キャンセル: 参加者がツアー参加料金を支払い後キャンセルする場合、料金はいかなる理由があっても返却されません。自転車ツアー参加者向け規則。参加者は自分の自転車を持ってこることができます。/ 8歳未満の児童は参加できません。/ 8歳から11歳の児童で、両親と共に参加する場合、自転車に完全に乗りこなすことができ、自分の自転車を持ってこる場合だけ参加することができます。/ ツアーの行程には、歩道もあれば車道も含まれています。

**CONDIÇÕES GERAIS** Todas as visitas possuem um limite de 30 pessoas se forem efectuadas a pé, e de 20 se realizadas em bicicleta ou se se tratar de um grupo de pessoas com incapacidade. / Cada grupo será acompanhado por um guia do Programa durante todo o percurso. / A entrada nos monumentos e museus será paga à parte. / O Patronato de Turismo de Madrid não se responsabiliza pelos acidentes que possam acontecer durante o decorrer das visitas originadas pela imprudência dos visitantes nos edifícios e locais incluídos no itinerário. / A organização reserva o direito de efectuar alterações ou anular o percurso e a visita, a entrada em monumentos e horários programados, sempre e quando sejam por motivos justificados, que serão expostos aos participantes antes de cada saída. / Anulações: Em caso algum devolver-se-á o montante da visita após a realização do pagamento. **NORMAS PARA OS PARTICIPANTES NAS VISITAS DE BICICLETA.** Os participantes na visita podem trazer a sua própria bicicleta. / Não são admitidas crianças com menos de 8 anos. / As crianças acompanhadas pelos seus pais, com idades compreendidas entre os 8 e 11 anos, terão que saber andar perfeitamente de bicicleta e trazer a sua própria bicicleta, senão não serão admitidas sob nenhum conceito. / O percurso irá decorrer tanto por zonas pedonais bem como por zonas de tráfico rodoviário.

VISITAS GUIADAS  
**DESCUBRE  
 MADRID**  
**DISCOVER  
 MADRID**  
 GUIDED TOURS

